



## 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002

主曆二零一七年十二月廿四日上午十一時  
December 24, 2017 at 11:00 a.m.

### 聖誕主日聯合崇拜程序

#### THE ORDER OF CHRISTMAS SUNDAY COMBINED SERVICE

序	樂	PRELUDE	1. Angels We Have Heard On High 2. Joyful, Joyful, We Adore Thee	坐
		燃點將臨節第四枝蠟燭	LIGHTING THE FOURTH CANDLE OF ADVENT	坐
		點燭者宣讀:	第四枝燃點的蠟燭是紫色, 象徵上帝臨在的平安。今天在世界各地, 人心惶惶, 活在恐懼之中, 願我們都成為上帝的平安, 在人群之中撒播和平與復和的信息。	
唱	詩	HYMN*	<b>#109</b> 『齊來崇拜歌』 "O COME, ALL YE FAITHFUL"	立
始禮	聖頌	INTROIT	<b>#625</b> 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣	召	CALL TO WORSHIP	以賽亞書 Isaiah <b>9:6-7</b>	坐
牧	禱	PASTORAL PRAYER	林怡軒牧師 Rev. Nathan Lim	坐
主	禱	文	THE LORD'S PRAYER <b>#649</b>	坐
唱	詩	HYMN*	<b>#111</b> 『普世歡騰歌』 "JOY TO THE WORLD"	立
啟	應	文	RESPONSIVE READING 約翰福音 John <b>1: 1-14</b>	
歌	頌	ANTHEM	"Come And Receive"	詩班 Choir 坐
讀	經	SCRIPTURE LESSON	路加福音 Luke <b>2: 1-20</b>	坐
兒	童	訊	息	A TIME WITH YOUNG DISCIPLES 坐
講	道	SERMON	『普世歡騰』	坐
			" JOY TO THE WORLD "	
榮	耀	頌	GLORIA PATRI* (普頌底頁)	立

獻 唱 SINGING 國語班師生 Mandarin Class Teachers & Students 坐  
是何嬰孩? What Child Is This?  
主日學生 Sunday School Students

Sing For Joy

洗 禮 BAPTISM 林怡軒牧師 Rev. Nathan Lim 坐

報 告 ANNOUNCEMENTS 坐

奉 獻 OFFERING #95 「離天歌」 坐

"THOU DIDST LEAVE THY THRONE AND THY KINGLY CROWN"

1. 主日奉獻 Sunday Offering

2. 聖誕節奉獻 Christmas Offering

獻 禮 文 OFFERTORY RESPONSE\* #644 立

祝 福 BENEDICTION\* 林怡軒牧師 Rev. Nathan Lim 立

阿 們 頌 AMEN\* #675 立

唱 詩 HYMN\* #105 「新生王歌」 立

"HARK! THE HERALD ANGELS SING"

\*Please stand

### 洗禮 (BAPTISM)

黃榮莊 Jong Wong

### 誠聘中文宣教師

紐約中華基督教長老會誠聘中文宣教師一名。具神學院碩士學位，操流利粵語及國語，並具英語溝通能力。有音樂或其他專長者優先考慮。

請寄履歷致: The First Chinese Presbyterian Church,

The Search Committee for Chinese Evangelist,

61 Henry Street, New York, NY 10002 或傳真 212-964-3109

### Announcement of the Evangelist Vacancy

The First Chinese Presbyterian Church, Presbyterian Church (U.S.A.) is seeking for an Evangelist to share, with the Pastor, the ministry to the Chinese-speaking members of the congregation, including preaching, teaching, and evangelism. The candidate should have a Master's degree from a seminary, fluency in Cantonese and Mandarin Chinese, and conversational English. Possession of musical skills and other relevant abilities is an advantage. Please send your resume to The First Chinese Presbyterian Church, The Search Committee for Chinese Evangelist, 61 Henry Street, New York, NY 10002 or fax to (212) 964-3109.

### 徵求罐頭食品

本堂藉著歡度聖誕節,再次發起收集罐頭食品. 請各兄姊繼續以聖誕節之精神盡力捐助. 凡有意捐助者,可將罐頭食品放在聖堂門前所設之分享箱內.

### CANNED FOOD DRIVE

Our Church will be collecting Canned Food again in celebration of Christmas. Please give what you can in the Spirit of Christmas. Please place the cans in the Sharing box at the church foyer.

恭祝聖誕快樂

*Merry Christmas*

## WELCOME!

Today – *The Fourth Sunday of Advent*  
 December 24, 2017 @ 11:00 am – Christmas Sunday Combined Worship Service

SPEAKER: TE Nathan Lim  
 WORSHIP LEADER: Vicki Louie-Shek  
 TRANSLATOR: San Leong  
 MUSIC LEADER: You Zheng Jiang  
 USHERS: Sharon Moi-Yap (Greeter)  
 Jonathan Chui, Brian Yap, Kimberly Yap, Connie Leung

Next Week – *The First Sunday after Christmas Day*  
 December 31, 2017 @ 1:00 pm – English Worship Service

SPEAKER: TE Nathan Lim  
 WORSHIP LEADER: William Tsang  
 MUSIC LEADER: Kyle Tsang  
 USHER: Doreen Cheung

### PRAYERS & PRAISE

- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for all those struggling during these difficult times.
- Prayers for the health and strength of our FCPC members.
- Prayers for strength and wisdom for our FCPC volunteers and leaders.
- Prayers for peace and harmony over the community, the city and the country.
- Prayers for peace among the turmoil and conflicts in the world.

### FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	1:30 PM	Gilbert Wong	December 24
Sunday School (K-5)	Every Sunday	11:00 AM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades K-5 – 2 <sup>nd</sup> Floor
Sunday School (6-12)	Every Sunday	11:00 AM-12:30PM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades 6-12 – 4 <sup>th</sup> floor

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God’s family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **Christmas Eve Luncheon....** Sunday December 24<sup>th</sup> immediately after the Christmas Sunday Combined Service, on the 2<sup>nd</sup> floor. Everyone is invited.
- 3) **Christmas Eve Worship Service...** will be held on Sunday, December 24<sup>th</sup> at 3 pm in the sanctuary.
- 4) **Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 5)

### **Schedule of Upcoming Sunday English Worship Services December 2017 at 1 p.m.**

Date	Speakers	Worship Leaders	Music Leaders	Ushers
12/24	TE Nathan Lim	Jonathan Chui Mei Luk (Translator) 3 p.m. Christmas Eve Combined Service	You Zheng Jiang	
12/31	TE Nathan Lim	William Tsang	Kyle Tsang	Doreen Cheung

\*\*\*

## 詩班獻詩歌詞

### **Come and Receive**

*With The Gift and the Giver~ O comes, All Ye Faithful  
How Great Our Joy! O Little Town of Bethlehem*

Claire Cloninger

Gary Rhordes  
*Arranged by Gary Rhodes*

He is the gift and He is the Giver. He is the Savior, come to deliver.

He is the Love that flows like a river in to our waiting hearts, into our waiting heart.

Come and receive the Wonder of wonders! Come and behold the Gift of grace!

Come and believe the song of the angel! Come and give the Father praise!

\*\* Come and receive the Wonder of wonders! Come and behold the Gift of grace!

Come and believe the song of the angel! Come and give the Father praise!

Light the lights and sing the carols! Spread the story far and near!

Jesus Christ has come to His people our Emmanuel is here!

\*\* Come and receive the Wonder of wonders! Come and behold the Gift of grace!

Come and believe the song of the angel! Come and give the Father praise!

O come, all ye faithful; O comes, let us adore Him! O comes let us adore Him.

O comes let us adore Him Christ the Lord. This gift of God we will cherish well.

That ever joy our hearts shall fill. How great our joy! Joy, Joy, Joy!

Praise we the Lord in heaven on high. Praise we the Lord in heaven on high.

How silently how silently the wondrous gift is given! So God imparts to human hearts the blessings of His

Heaven. Hear the angels sing together, Lift your praises with one voice!

For the Child sent down from Heaven is the gift of peace and joy, of peace and joy!

(XX) Come and receive the Wonder of wonders! Come and behold the Gift of grace!

Come and believe the song of the angel! Come and give the Father praise! ( XX) Gloria

## **國語班師生獻詩歌詞**

Mandarin Class Teachers & Students

《是(shì)何(hé)嬰(yīng)孩(hái)》 “What Child Is This?”

这(zhè)位(wèi)奇(qí)妙(miào)嬰(yīng)孩(hái)是(shì)谁(shuí)

What Child is this?

安(ān)卧(wò)玛(mǎ)利(lì)亚(yà)怀(huái)中(zhōng)

Who laid to rest On Mary's lap is sleeping?

夜(yè)半(bàn)降(jiàng)生(shēng)天(tiān)使(shǐ)歌(gē)颂(sòng)

Whom Angels greet with anthems sweet,

牧(mù)人(rén)等(děng)惊(jīng)起(qǐ)欢(huān)腾(téng)

While shepherds watch are keeping?

看(kàn) , 看(kàn) , 基(jī)督(dū)我(wǒ)王(wáng)

This, this is Christ the King,

天(tiān)使(shǐ)颂(sòng)扬(yáng)牧(mù)人(rén)敬(jìng)拜(bài)

Whom shepherds guard and Angels sing

来(lái) , 来(lái) , 欢(huān)呼(hū)拥(yōng)戴(dài)

Haste, haste, to bring Him laud,

玛(mǎ)利(lì)亚(yà)怀(huái)中(zhōng)嬰(yīng)孩(hái)

The Babe, the Son of Mary.